



**WAITING LIST OPENING
JOIN EBALDC'S 2021 ANNUAL MARKETING LIST
APPLY ONLINE AT WWW.EBALDC.ORG**

ACCESS ONLINE PRE-APP AT: www.ebaldc.org
OPEN DATE: Thursday, 4/1/21 at 12:00PM PST
DEADLINE TO APPLY: Thursday, 4/15/21 at 12:00PM PST

One pre-app per person allowed. Pre-apps submitted after the deadline will not be accepted.

This is an online pre-app process only. EBALDC's main office & properties will not provide paper pre-apps.

Due to the Covid-19 pandemic, EBALDC's office is closed to the public. Customer service for the 2021 Annual Marketing List (2021 AML) is being done remotely, via phone, email and US mail.

Disabled persons encouraged to apply. All requests for Reasonable Accommodation will be considered.

Paper pre-application available by request and ONLY as a Reasonable Accommodation. To request a paper pre-app due to a Reasonable Accommodation call: 1-888-873-4477 (TTY: 711) beginning 3/18/21, 12:00PM PST and ending 4/15/21, 12:00PM PST. Reasonable Accommodation paper pre-apps will be sent and accepted via US mail only. **Due to Covid-19, in-person drop-off or pick-up is not allowed. Pre-apps due to Reasonable Accommodation must be completed and postmarked by 4/22/21.**

For recorded information about the 2021 AML or to leave a message requesting a call back, dial the 24-hour Marketing List Information Hotline, (510) 606-1857. Calls returned during business hours, M-F 9AM-5PM, PST. You may also reach 2021 AML Customer Service via email at marketinglist@ebaldc.org.

The 2021 AML allows households to apply to multiple properties using one online pre-app. EBALDC leases its vacant Below Market Rate (BMR) Affordable Housing units at 16 properties from the applicants to the Annual Marketing List*. Housing Choice Vouchers Accepted.

* The Annual Marketing List may be used as a referral list to lease vacant Project Based Voucher (PBV) & Local Housing Assistance Program (LHAP) units at the following 5 sites:

1. Hismen Hin-Nu Terrace, 1BD - 4BD PBV units
2. Madrone Hotel, Single Room Occupancy (SRO) LHAP units
3. Oak Park Apartments, 1BD, 3BD & 4BD PBV units
4. San Pablo Hotel, Single Room Occupancy (SRO) PBV and LHAP units
5. Swan's Market Apartments, 1BD - 2BD PBV units

PBV units are subsidized by the Oakland Housing Authority (OHA) where rents are typically 30% of household income. Local Housing Assistance Program (LHAP) units have fixed rents and are also subsidized by the OHA.

For more information visit our website www.ebaldc.org/how-to-apply/ or call the 2021 Annual Marketing List Information Hotline, 510-606-1857.

For Customer Service, leave a message at the Hotline, 510-606-1857 or email marketinglist@ebaldc.org.



開啓輪候名單
參予 EBALDC 2021 ANNUAL MARKETING LIST
網上申請，瀏覽 WWW.EBALDC.ORG

網上預先申請：www.ebaldc.org
開始日期：2021年4月1日星期四中午12時(太平洋時間)
截止日期：2021年4月15日星期四中午12時(太平洋時間)

每人只可以預先申請一次。預先申請超過截止日期不獲接納

這個只是網上預先申請。EBALDC總辦公室及物業不會提供紙張的預先申請。

由於冠狀病毒 (Covid-19) 疫情大流行，EBALDC辦公室不對外開放。Annual Marketing List 客戶服務以遠程方式進行，通過電話，電郵及美國郵件辦理。

鼓勵殘疾人士申請。我們將考慮所有合理住宿 (Reasonable Accommodation) 的要求。

只有合理住宿 (Reasonable Accommodation) 的要求才可以要求以紙張表格來作預先申請。有這需要的申請者請電 1-888-873-4477 (TTY: 711)，由 2021 年 3 月 18 日中午 12 時開始至 2021 年 4 月 15 日中午 12 時結束。合理住宿 (Reasonable Accommodation) 的預先申請紙張申請表只由美國郵件寄出及收回。由於冠狀病毒 (Covid-19) 的影響，親身領取及交還表格均不允許。合理住宿 (Reasonable Accommodation) 的預先申請必須在 2021 年 4 月 22 日之前完成，以郵戳日期為準。

想留言有關2021 AML申請或要求覆電，請撥打24小時Marketing List Information熱線(510) 606-1857。我們會在辦公時間回電，星期一至五，上午9時至下午5時(太平洋時間)。您亦可以用電郵聯絡2021 AML客戶服務：marketinglist@ebaldc.org。

The 2021 AML 允許家庭以一次網上預先申請多間物業。EBALDC 以低於市場價格 (BMR) 租出空置的可負擔住房單位。預先申請者可從 Annual Marketing List*列表中選擇在 16 個物業內的單位。接受住房選擇憑券。

* The Annual Marketing List 可用作參考清單，來租賃空置的 Project Based Voucher (PBV) 及 Local Housing Assistance Program (LHAP) 的單位。從下列 5 個地點選取：

1. Hismen Hin-Nu Terrace, 1 至 4 睡房 PBV 單位
2. Madrone Hotel, 單人房 (SRO) LHAP 單位
3. Oak Park Apartments, 1, 3 及 4 睡房 PBV 單位
4. San Pablo Hotel, 單人房(SRO) PBV 及 LHAP 單位
5. Swan's Market Apartments, 1 及 2 睡房 PBV 單位

這些物業內的PBV單位是由Oakland Housing Authority (OHA) 資助，租金通常是家庭收入的30%。物業中的 LHAP單位租金是固定的，亦由OHA資助。

如需要更多資料，請瀏覽我們的網頁 www.ebaldc.org/how-to-apply/ 或致電 2021 Annual Marketing List 資訊熱線電話 510-606-1857。

如需要客戶服務，請留言熱線電話 510-606-1857 或電郵 marketinglist@ebaldc.org。



**APERTURA DE LISTA DE ESPERA
ÚNASE AL 2021 ANNUAL MARKETING LIST DE EBALDC
SOLICITE EN LÍNEA EN WWW.EBALDC.ORG**

ACCEDA A LA PRE-SOLICITUD EN LÍNEA: www.ebaldc.org
FECHA DE APERTURA: jueves, 1/4/21 a las 12:00PM PST
FECHA LÍMITE PARA SOLICITAR: jueves, 15/4/21 a las 12:00PM PST

Se permite una pre-solicitud por persona. Pre-solicitudes sometidas luego de la fecha límite no serán aceptadas.

Este es un proceso de pre-solicitud sólo en línea. La oficina principal y las propiedades de EBALDC no proveerán pre-solicitudes en papel.

Debido a la pandemia de Covid-19, la oficina de EBALDC está cerrada al público. El servicio al cliente para el 2021 Annual Marketing List (2021 AML) se está haciendo remotamente, por teléfono, correo electrónico y correo postal.

Se exhorta a las personas discapacitadas a solicitar. Todas las peticiones de Acomodo Razonable serán consideradas.

Pre-solicitudes en papel disponible a petición y SOLO por Acomodo Razonable. Para pedir una pre-solicitud en papel debido a Acomodo Razonable llame al: 1-888-873-4477 (TTY: 711) a partir del 18/3/21, 12:00PM PST hasta el 15/4/21, 12:00PM PST. Se enviarán y aceptarán pre-solicitudes en papel por Acomodo Razonable solo por correo postal de EU. **Debido al Covid-19, no se permite la entrega y recogido en persona. Las pre-solicitudes por Acomodo Razonable tendrán que completarse y tener matasellos de en o antes del 22/4/21.**

Para información grabada sobre el 2021 AML o para dejar un mensaje pidiendo una llamada de respuesta, llame las 24 horas a la Línea Directa de Información del Marketing List, (510) 606-1857. Se contestarán las llamadas en horas laborables, L-V 9AM-5PM, PST. También puede contactar el Servicio al Cliente del 2021 AML por correo electrónico escribiendo a marketinglist@ebaldc.org.

El 2021 AML permite a las unidades familiares solicitar a múltiples propiedades usando una pre-solicitud en línea. EBALDC renta sus unidades desocupadas Below Market Rate (BMR) Affordable Housing en 16 propiedades entre los solicitantes al Annual Marketing List*. Se aceptan Housing Choice Vouchers.

*El Annual Marketing List puede utilizarse como una lista de referencia para rentar unidades desocupadas Project Based Voucher (PBV) y Local Housing Assistance Program (LHAP) en las 5 localidades siguientes:

1. Hismen Hin-Nu Terrace, unidades PBV de 1 - 4 dormitorios
2. Madrone Hotel, unidades LHAP Single Room Occupancy (SRO)
3. Oak Park Apartments, unidades PBV de 1, 3 y 4 dormitorios
4. San Pablo Hotel, unidades PBV y LHAP Single Room Occupancy (SRO)
5. Swan's Market Apartments, unidades PBV de 1 - 2 dormitorios

Las unidades PBV son subsidiadas por Oakland Housing Authority (OHA), cuyas rentas son típicamente un 30% del ingreso familiar. Las unidades del Local Housing Assistance Program (LHAP) tienen rentas fijas que también son subsidiadas por OHA.

Para más información visite nuestro portal www.ebaldc.org/how-to-apply/ o llame a la Línea Directa de Información del 2021 Annual Marketing List, 510-606-1857. Para Servicio al Cliente, deje un mensaje en la Línea Directa, 510-606-1857 o envíe un correo electrónico a marketinglist@ebaldc.org.





DANH SÁCH CHỜ
HÃY THAM GIA 2021 ANNUAL MARKETING LIST CỦA EBALDC
XIN NỘP ĐƠN TRỰC TUYẾN TẠI WWW.EBALDC.ORG

TRUY CẬP ĐƠN ĐĂNG KÝ TRƯỚC TRỰC TUYẾN TẠI: www.ebaldc.org

NGÀY BẮT ĐẦU:

Thứ Năm ngày 1/4/21 lúc 12g trưa giờ PST

HẠN CHÓT ĐĂNG KÝ:

Thứ Năm ngày 15/4/21 lúc 12g trưa giờ PST

Một người chỉ nộp một đơn đăng ký trước. Đơn đăng ký trước nộp sau hạn chót sẽ không được chấp nhận.

Tiến trình này chỉ nhận đơn đăng ký trước trực tuyến. Văn phòng chính & các khu bất động sản của EBALDC sẽ không cung cấp đơn đăng ký trước dạng giấy.

Do đại dịch Covid-19, văn phòng của EBALDC đóng cửa không tiếp khách. Dịch vụ khách hàng cho 2021 Annual Marketing List (2021 AML) đang được thực hiện từ xa qua điện thoại, email và dịch vụ bưu chính Hoa Kỳ.

Những người khuyết tật được khuyến khích nộp đơn. Tất cả yêu cầu về Điều chỉnh hợp lý cho Chỗ ở đều sẽ được cân nhắc.

Đơn đăng ký trước dạng giấy được cung cấp theo yêu cầu và CHỈ dành cho việc Điều chỉnh hợp lý cho Chỗ ở. Để yêu cầu đơn đăng ký trước bằng giấy do cần có Điều chỉnh hợp lý cho Chỗ ở, xin gọi số: 1-888-873-4477 (TTY: 711) từ 12g trưa giờ PST ngày 18/3/21 đến 12g trưa giờ PST ngày 15/4/21. Đơn đăng ký trước bằng giấy dành cho việc Điều chỉnh hợp lý cho Chỗ ở chỉ được gửi và nhận qua dịch vụ Bưu chính Hoa Kỳ. **Do Covid-19 nên không được phép trực tiếp đến gửi và nhận đơn. Các đơn đăng ký trước do cần có Điều chỉnh hợp lý cho Chỗ ở phải được hoàn tất và đóng dấu bưu điện trước ngày 22/4/21.**

Để nghe thông tin ghi âm sẵn về 2021 AML hay để lại tin nhắn yêu cầu gọi lại, xin quay số Đường dây nóng Thông tin Marketing List hoạt động 24 giờ, (510) 606-1857. Các cuộc gọi sẽ được liên lạc lại trong giờ hành chính, thứ Hai - thứ Sáu 9g sáng - 5g chiều, giờ PST. Quý vị cũng có thể liên lạc Dịch vụ Khách hàng của 2021 AML qua email tại marketinglist@ebaldc.org.

2021 AML cho phép các gia đình nộp đơn cho nhiều khu bất động sản trong cùng một lá đơn trực tuyến. EBALDC cho thuê các căn hộ Giá phải chăng Dưới Giá Thị trường (Below Market Rate - BMR) còn trống tại 16 khu bất động sản cho người nộp đơn trong Annual Marketing List*. Chấp nhận Phiếu Thuê nhà Tự lựa chọn (Housing Choice Vouchers).

*Annual Marketing List có thể được dùng làm danh sách tham khảo để cho thuê căn hộ trống dùng Phiếu Thuê nhà Theo chỉ định (Project Based Voucher - PBV) & trong Chương trình Hỗ trợ Nhà ở của Địa phương (Local Housing Assistance Program - LHAP) tại 5 địa điểm sau:

1. Hismen Hin-Nu Terrace, các căn hộ PBV 1 – 4 phòng ngủ
2. Madrone Hotel, các căn hộ LHAP chỉ có Một Phòng (Single Room Occupancy - SRO)
3. Oak Park Apartments, các căn hộ PBV có 1, 3 và 4 phòng ngủ
4. San Pablo Hotel, các căn hộ LHAP và PBV chỉ có Một Phòng (Single Room Occupancy - SRO)
5. Swan's Market Apartments, các căn hộ PBV 1 – 2 phòng ngủ

Các căn hộ PBV được Oakland Housing Authority (OHA) trợ cấp và giá thuê thường là 30% thu nhập của gia đình. Các căn hộ trong Chương trình Hỗ trợ Nhà ở của Địa phương (Local Housing Assistance Program - LHAP) có mức giá thuê cố định và cũng được OHA trợ cấp.

Để biết thêm chi tiết xin vào trang web của chúng tôi www.ebaldc.org/how-to-apply/ hay gọi vào Đường dây nóng Thông tin của 2021 Annual Marketing List, 510-606-1857.

Để nhận Dịch vụ Khách hàng, xin để lại tin nhắn tại Đường dây nóng, 510-606-1857 hay gửi email đến marketinglist@ebaldc.org.